

Nowy Tomyśl, dnia 10 maja 2018 r.

URZĄD MIEJSKI
w NOWYM TOMYŚLU
64-300 Nowy Tomyśl, ul. Poznańska 33
tel. (0-61) 4426600, fax (0-61) 4422754
województwo wielkopolskie

Pan

Adam Polański

- Radny Rady Miejskiej

w Nowym Tomyślu

Działając na podstawie § 41 uchwały Nr XLVIII/465/2014 Rady Miejskiej w Nowym Tomyślu z dnia 24 października 2014 r. w sprawie: Statutu Gminy Nowy Tomyśl, udzielam odpowiedzi na Pańskie zapytania nr 4 złożone podczas sesji Rady Miejskiej w Nowym Tomyślu w dniu 27.04.2018 r.:

Ad. 1

Opis oraz dokładny termin pobytu w Chile został przedstawiony w moim raporcie, złożonym na ostatniej sesji i złożony na ręce Przewodniczącego Rady Miejskiej.

Ad. 2

Częściowo odpowiedź na to pytanie znajduje się w pkt 1. Uzasadnienie celowości i korzyści dla Gminy Nowy Tomyśl nie mieści się natomiast w dyspozycji definicji „zapytania” – nie jest to aktualny problem Gminy, a także pytanie to nie jest pytaniem o informację o konkretnym stanie faktycznym, lecz o ocenę pewnego zdarzenia.

Ad. 3, 4, 5, 6

Odnosnie zapytań dotyczących poniesionych kosztów, które nie stanowią wydatków publicznych brak jest podstaw prawnych do udzielania odpowiedzi w tym zakresie.

Pańskie zapytanie narusza treść art. 24 ust. 3 ustawy z dnia 8 marca 1990 r. o samorządzie gminnym (Dz. U. 1990 Nr 16 poz. 95) – zapytanie nie dotyczy sprawy dotyczącej gminy.

Ad.7

a) Tłumaczenia w związku z przygotowaniem do wyjazdu do Chile obejmowały:

- tłumaczenie przysięgłe projektu umowy partnerskiej przez tłumacza przysięgłego (Firma handlowa Violetta Jagiełło),
 - tłumaczenie na język hiszpański "Modelarstwa Nowotomyskiego" (Biuro Tłumaczeń Absolwentów Uczelni Zagranicznych),
 - tłumaczenie przysięgłe dotyczące terenów inwestycyjnych (Biuro Tłumaczeń Absolwentów Uczelni Zagranicznych),
- W załączeniu przekazuję faktury VAT lub rachunki za wskazane usługi.

b) Burmistrz Nowego Tomyśla nie zlecał żadnych tłumaczeń w trakcie wyjazdu, dlatego też nie może być adresatem zadanego zapytania.

Ad. 8

Proszę o sprecyzowanie pojęcia „specyfikacja organizacji czasu wolnego w trakcie pobytu delegacji w Chile: miejsca, rodzaj aktywności, całkowite koszty, wraz z informacją kto je poniósł” i wskazanie podstawy prawnej żądania takiej informacji. Na gruncie prawa pracy każdemu pracownikowi przysługuje w każdej dobie prawo do odpoczynku i nie ma obowiązku publicznego rozliczania się z jego wykorzystania – jest to ingerencja w sferę prywatną.

Ad. 9

Burmistrz Nowego Tomyśla nie może być adresatem zapytania odnośnie wydatków niepublicznych, które poniosły „wszystkie osoby podróżujące wspólnie z Burmistrzem”. Proszę skierować pytanie do tych osób. Pańskie zapytanie narusza treść art. 24 ust. 3 ustawy z dnia 8 marca 1990 r. o samorządzie gminnym (Dz. U. 1990 Nr 16 poz. 95) – zapytanie nie dotyczy sprawy dotyczącej gminy.

Ad. 10

Proszę o doprecyzowanie co konkretnie wchodzi w zakres użytego przez Pana pojęcia:

- „organizacja stoisk (w tym zapewnienia materiału plecionkarskiego)” – o jakie konkretnie stoiska chodzi? O jaki materiał plecionkarski konkretnie chodzi?

Ad. 11

Pytanie jest absurdalne – zgodnie z przepisami prawa, to burmistrz (a nie radni) reprezentuje gminę na zewnątrz.

Ad. 12

Brak jest podstaw prawnych do uzależniania podpisywania porozumień przez burmistrza od ich uprzedniej opinii lub akceptacji przez radnych. Zawarte porozumienie zastrzega, że wejście w życie jego postanowień wymaga podjęcia stosownych uchwał obu rad (polskiej i chilijskiej), co odpowiada dyspozycji art. 18 ust. 2 pkt 12 a) ustawy o samorządzie gminnym.

Ad. 13

Podpisane porozumienie w dużym zakresie odpowiadało tłumaczeniu tekstu, który został sporządzony przed wylotem do Chile. Na miejscu zostały naniesione pewne poprawki przez prawnika urzędu Chimbarongo. Jedna z poprawek została wprowadzona na prośbę Burmistrza Nowego Tomyśla – chodziło o możliwość nawiązania współpracy pomiędzy szkołami lub uczelniami polskimi i chilijskimi.

Ad. 14

Pytanie to nie jest pytaniem o informację o konkretnym stanie faktycznym, lecz o ocenę pewnego stanu rzeczy. Planowany jest przyjazd delegacji chilijskiej na tegoroczny Jarmark Chmielo – Wikliniarski.

Ad. 15

Pytanie to nie jest pytaniem o informację o konkretnym stanie faktycznym, lecz o ocenę pewnego stanu rzeczy. Efekty i korzyści z pewnością będą podobne do wcześniejszych wyjazdów różnych delegacji do Biesenthal, Sulęcina, Dębna i Radzyna Podlaskiego.

Ad. 16

Pytanie jest absurdalne – nie przeprowadza się konkursów lub naborów gminnych składu delegacji do wyjazdu na zaproszenie innego samorządu. Burmistrz ma prawo doboru składu delegacji wg własnego uznania. Dwóch artystów zabranych do Chile (malarz i plecionkarka) w zamian za pokrycie kosztów przelotów do Chile i Polski zobowiązało się do wykonania określonych czynności na rzecz Gminy Nowy Tomyśl, które miały przyczynić się do jej promocji na terenie Chile – i zobowiązanie to zostało w pełni wykonane.

Burmistrz
Włodzimierz Hibner